



## ENGLISH

### Safety instructions

- WARNING!** Ensure the press is placed on a flat, non-slip surface to avoid tipping during operation.
- WARNING!** Always keep your fingers, hands, and other body parts away from moving parts, especially the pressing plate.
- Do not use excessive force or overfill the mold with meat.
- Always maintain cleanliness to avoid food contamination.

## DEUTSCH

### Sicherheitshinweise

- WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass die Presse auf einer flachen, rutschfesten Oberfläche platziert ist, um ein Kippen während des Betriebs zu vermeiden.
- WARNUNG!** das Gerät immer, bevor Sie es bewegen. Von oben nach unten zerlegen.
- Verwenden Sie keine übermäßige Kraft und überfüllen Sie den Schimmel nicht mit Fleisch.
- Halten Sie stets sauber, um eine Kontamination der Lebensmittel zu vermeiden.

## NEDERLANDS

### Veiligheidsinstructie

- WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de pers op een vlak, antislip oppervlak wordt geplaatst om kantelen tijdens het gebruik te voorkomen.
- WAARSCHUWING!** Houd uw vingers, handen en andere lichaamsdelen altijd uit de buurt van bewegende delen, vooral de drukplaat.
- Gebruik geen overmatige kracht en overvul de mal niet met vlees.
- Houd altijd schoon om voedselverontreiniging te voorkomen.

## POLSKI

### Przepisy bezpieczeństwa

- OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że prasa jest umieszczona na płaskiej, antypoślizgowej powierzchni, aby uniknąć przewrócenia podczas pracy.
- OSTRZEŻENIE!** Należy zawsze trzymać palce, dłonie i inne części ciała z dala od ruchomych części, zwłaszcza płytki dociskowej.
- Nie używać nadmiernej siły ani nie przepelniać formy mięsem.
- Należy zawsze utrzymywać czystość, aby uniknąć zanieczyszczenia żywności.

## FRANÇAIS

### Instructions sécurité

- AVERTISSEMENT!** Assurez-vous que la presse est placée sur une surface plane et antidérapante pour éviter tout basculement pendant le fonctionnement.
- AVERTISSEMENT!** Gardez toujours vos doigts, vos mains et les autres parties du corps à l'écart des parties mobiles, en particulier la plaque de pression.
- N'exercez pas de force excessive et ne remplissez pas trop le moule de viande.
- Toujours maintenir la propreté pour éviter la contamination des aliments.

## ITALIANO

### Istruzioni di sicurezza

- AVVERTENZA!** Assicurarsi che la pressa sia posizionata su una superficie piana e antiscivolo per evitare di ribaltarsi durante il funzionamento.
- AVVERTENZA!** Tenere sempre le dita, le mani e altre parti del corpo lontane dalle parti in movimento, in particolare dalla piastra di pressatura.
- Non applicare una forza eccessiva né riempire eccessivamente lo stampo con carne.
- Mantenere sempre la pulizia per evitare la contaminazione degli alimenti.

## ROMÂNĂ

### Instructiuni de siguranță

- AVERTISMENT!** Asigurați-vă că presa este așezată pe o suprafață plană, anti-alunecare, pentru a evita răsturnarea în timpul funcționării.
- AVERTISMENT!** Feriți-vă întotdeauna degetele, mâinile și alte părți ale corpului de părțile mobile, în special de placa de presare.
- Nu utilizați forță excesivă și nu umpleți excesiv muștelei cu carne.
- Mențineți întotdeauna curățenia pentru a evita contaminarea alimentelor.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Οδηγίες ασφαλείας

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι η преса είναι τοποθετημένη σε επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια για την αποφυγή ανατροπής κατά τη λειτουργία.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε πάντα τα δάκτυλά σας, τα χέρια σας και άλλα μέρη του σώματός μακριά από κινούμενα μέρη, ειδικά την πλάκα πίεσης.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη και μην υπερπληρώνετε το καλούμι με κρέας.
- Διατηρείτε πάντα την καθαριότητα για να αποφεύγετε τη μόλυνση των τροφίμων.

## HRVATSKI

### Sigurnosne upute

- UPOZORENJE!** Pobrinite se da je pritisak postavljen na ravnu površinu bez klizanja kako biste izbjegli prevrtanje tijekom rada.
- UPOZORENJE!** Uvijek držite prste, ruke i druge dijelove tijela podalje od pokretnih dijelova, posebno pritisne pločice.
- Nemojte koristiti prekomjernu silu ili prepunili kalup mesom.
- Uvijek održavajte čistoću kako biste izbjegli kontaminaciju hrane.

## ČEŠTINA

### Bezpečnostní pokyny

- VAROVÁNÍ!** Zajistěte, aby byl lis umístěn na rovinném, protiskluzovém povrchu, aby se během provozu nepřevrátil.
- VAROVÁNÍ!** Vždy udržujte prsty, ruce a další části těla mimo dosah pohyblivých částí, zejména lisovací desky.
- Nepoužívejte nadměrnou sílu a nepřepĺňujte formu masem.
- Vždy udržujte čistotu, aby nedošlo ke kontaminaci potravin.

## MAGYAR

### Biztonsági utasítások

- FIGYELEM!** Ügyeljen arra, hogy a présépgé lapos, csúszásmentes felületre kerüljön, hogy működés közben ne billenjen fel.
- FIGYELEM!** Mindig tartsa távol ujjait, kezét és más testrészeit a mozgó alkatrészekről, különösen a nyomólemeztől.
- Ne fejtson ki túl nagy erőt, és ne töltse túl az öntőmintát hússal.
- Mindig tartsa fenn a tisztaságot, hogy elkerülje az élelmiszer szennyeződését.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Інструкції з техніки безпеки

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Переконайтеся, що прес розміщено на плоскій, нековзкій поверхні, щоб уникнути перекидання під час роботи.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Завжди тримайте пальці, руки та інші частини тіла подалі від рухомих частин, особливо пластини для натискання.
- Не докладайте надмірних зусиль і не переповняйте форму м'ясом.
- Завжди підтримуйте чистоту, щоб уникнути забруднення їжі.

## EESTI KEEL

### Ohutusjuhised

- HOIATUS!** Veenduge, et vajutus oleks asetatud tasasele mittelibisevale pinnale, et vältida töö ajal kallutamist.
- HOIATUS!** Hoidke sõrmed, käed ja muud kehaosad alati liikuvatest osadest, eriti pressimisplaadist eemal.
- Ärge kasutage liigset jõudu ega täitke hallitust lihaga.
- Toidu saastumise vältimiseks hoidke alati puhtust.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT : Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ : Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Váltószások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV : Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT : Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

## LATVISKI

### Drošības norādījumi

- BRĪDĪJUMS!** Pārlicinieties, ka prese ir novietota uz tīrās, nesliedošas virsmas, lai izvairītos no apgāšanās darbības laikā.
- BRĪDĪJUMS!** Vienmēr turiet pirkstus, rokas un citas ķermeņa daļas atstatu no kustīgajām daļām, it īpaši presēšanas plāksnes.
- Nelietmantojiet pārmerīgu spēku un nepiepildiet peļējumu ar gaļu.
- Vienmēr saglabājiet tīrību, lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma.

## LIETUVIŲ

### Saugos nurodymai

- ĮSPĖJIMAS!** Išlikinkite, kad presas padetas ant lygaus, neslydušio paviršiaus, kad naudojimo metu neapvirštų.
- ĮSPĖJIMAS!** Visada laikykite pirštus, rankas ir kitas kūno dalis atokiau nuo judančių dalių, ypač spaudžiamosios plokščės.
- Nenaudokite per didelės jėgos arba nepildykite pelešius su mėsa.
- Visada palaikykite švarą, kad išvengtumėte maisto užteršimo.

## PORTUGUÊS

### Instruções de segurança

- AVISO!** Certifique-se de que a prensa é colocada numa superfície plana e antiderrapante para evitar que tombe durante o funcionamento.
- AVISO!** Mantenha sempre os seus dedos, mãos e outras partes do corpo afastados de peças móveis, especialmente do prato de pressão.
- Não utilize força excessiva nem encha demasiado o molde com carne.
- Mantenha sempre a limpeza para evitar a contaminação dos alimentos.

## ESPAÑOL

### Instrucciones de seguridad

- ¡**ADVERTENCIA!** Asegúrese de que la prensa esté colocada sobre una superficie plana y antideslizante para evitar que se vuelque durante el funcionamiento.
- ¡**ADVERTENCIA!** Mantenga siempre los dedos, las manos y otras partes del cuerpo lejos de las partes móviles, especialmente la placa de presión.
- No aplique demasiada fuerza ni llene en exceso el molde con carne.
- Mantenga siempre la limpieza para evitar la contaminación de los alimentos.

## SLOVENSKÝ

### Bezpečnostné pokyny

- VAROVANIE!** Uistite sa, že lis je umiestnený na rovnom, protišmykovom povrchu, aby sa zabránilo prevráteniu počas prevádzky.
- VAROVANIE!** Prsty, ruky a iné časti tela držte vždy mimo pohyblivých sa častí, najmä lisovanej dosčky.
- Nevyvíjajte nadmernú silu ani nepreplňajte pleseň mäsom.
- Vždy udržiavajte čistotu, aby ste zabránili kontaminácii potravín.

## DANSK

### Sikkerhedsanvisninger

- ADVARSEL!** Sørg for, at pressen er placeret på en flad, skridsikker overflade for at undgå, at den vælter under drift.
- ADVARSEL!** Hold altid fingre, hænder og andre kropsdeler væk fra bevægelige dele, især pressepladen.
- Brug ikke for stor kraft, og overfyll ikke formen med kød.
- Oprethold altid renlighed for at undgå kontaminering af fødevarer.

## SUOMALAINEN

### Turvallisuusohjeet

- VAROITUS!** Varmista, että puristin on asetettu tasaiselle, luistamattomalle pinnalle, jotta se ei kaadu käytön aikana.
- VAROITUS!** Pidä aina sormet, kädet ja muut kehon osat etäällä liikkuvista osista, erityisesti päässilevystä.
- Älä käytä liiallista voimaa tai täytä muuttia lihalla.
- Huolehdi aina puhtaudesta, jotta ruoka ei kontaminoidu.

## NORSK

### Sikkerhetsinstruksjoner

- ADVARSEL!** Sørg for at pressen er plassert på en flat, sklisikker overflate for å unngå at den velter under bruk.
- ADVARSEL!** Hold alltid fingre, hender og andre kroppsdeler unna bevegelige deler, spesielt presseplaten.
- Ikke bruk overdreven kraft eller overfyll formen med kjøtt.
- Opprethold alltid renlighet for å unngå matkontaminering.

## SLOVENŠČINA

### Varnostna navodila

- OPOZORILO!** Prepričajte se, da je stiskalnica nameščena na ravno, nedrsno površino, da se med delovanjem ne prevrne.
- OPOZORILO!** Vedno držite prste, roke in druge dele telesa stran od premikajočih se delov, zlasti stiskalne plošče.
- Ne uporabljajte prekomerne sile ali prenapolnjenosti kalupa z mesom.
- Vedno ohranjajte čistočo, da preprečite kontaminacijo hrane.

## SVENSKA

### Säkerhetsinstruktioner

- VARNING!** Se till att pressen är placerad på en plan, halkfri yta för att undvika att den välter under drift.
- VARNING!** Håll alltid fingrar, händer och andra kroppsdelar borta från rörliga delar, särskilt pressplattan.
- Använd inte överdriven kraft och överfyll inte formen med kött.
- Upprätthåll alltid renlighet för att undvika kontaminering av livsmedel.

## БЪЛГАРСКИ

### Инструкции за безопасност

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уверете се, че пресата е поставена върху равна, неплъзгаща се повърхност, за да избегнете преобръщане по време на работа.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги дръжте пръстите, ръцете и другите части на тялото далеч от движещи се части, особено притискащата плоча.
- Не използвайте прекомерна сила и не препълвайте плесента с месо.
- Винаги поддържайте чистота, за да избегнете замърсяване на храната.

## РУССКИЙ

### Правила безопасности

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что пресс установлен на плоскую нескользящую поверхность, чтобы избежать опрокидывания во время работы.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда держите пальцы, руки и другие части тела вдали от движущихся частей, особенно от прижимной пластины.
- Не прилагайте чрезмерных усилий и не переполняйте форму мясом.
- Всегда поддерживайте чистоту во избежание загрязнения пищевых продуктов.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI : Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI : Spremembe, tiskanje in napake pri nastavitvah vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

